



Jedn. identifikátor 586364-RRTV

Naše č. j. RRTV/11774/2023-
zil

Sp. zn. RRTV/2023/689/zil

KAFKA & PARTNERS, s.r.o.,

Zasedání Rady 16-2023/poř. č. 2

Vyřizuje: ORLV/OLR

g5yeuhf

Datum, místo 10. října 2023, Praha

ROZHODNUTÍ O UDĚLENÍ LICENCE

Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (dále jen „Rada“) v souladu s ustanoveními § 5 písm. b), § 18 odst. 4 a § 25 zákona č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání a o změně dalších zákonů, v platném znění (dále jen zákon č. 231/2001 Sb.), a ustanovením § 67 zákona č. 500/2004 Sb., správního řádu (dále jen „správní řád“), vydává toto

rozhodnutí:

Rada uděluje společnosti KAFKA & PARTNERS s.r.o., IČ: 25788302, se sídlem Jemnická 345/5, Praha 4 – Michle, 140 00, podle § 25 zákona č. 231/2001 licenci k provozování televizního vysílání šířeného prostřednictvím zvláštních přenosových systémů na dobu 12 let od právní moci tohoto rozhodnutí.

Označení (název) programu:

Yachting TV

Základní programová specifikace:

Program nabídne dokumentární a populárně-zábavné pořady.

Výčet států, na jejichž území má být vysílání zcela nebo převážně směřováno:

Celý svět

Časový rozsah vysílání:

24 hodin denně

Hlavní jazyk vysílání:

Anglický jazyk

Další programové podmínky:

Yachting TV nabídne pestrou škálu typů programů, včetně dokumentů, cestopisů, lifestyleových prvků, zpravodajství o událostech a zasvěcených rozhovorů. Každý program bude promyšleně navržen tak, aby poskytoval ucelený a poutavý zážitek ze sledování. Naše programová skladba se soustředí na tyto převládající žánry:

- **Jachting a průzkum:**
Důkladné pokrytí jachtařských cest, zážitků z plachtění a námořního průzkumu.
- **Luxusní životní styl:**
Představení ztělesnění luxusních zážitků spojených s jachtingem a námořním cestováním.
- **Travel Adventures:**
Odhalení úžasných pobřežních destinací a kulturních poznatků podél námořních tras.
- **Příroda a ochrana:**
Zdůraznění krásy mořského prostředí, pobřežních ekosystémů a úsilí o ochranu přírody.
- **Námořní akce:**
Exkluzivní zpravodajství z prestižních jachtařských akcí, regat a přehlídek lodí.

Specifikace přenosového systému:

Server – internet

Informace o přístupu k vysílání:

Internet, webové stránky: www.yachtingtv.tv

Údaje o části programu převzatého od jiného provozovatele vysílání:

Yachting TV prozatím neplánuje přebírat program ani část programu od jiného provozovatele vysílání.

Údaje o případných službách přímo souvisejících s programem:

Elektronický programový průvodce (EPG) je základní službou, která zlepšuje uživatelský zážitek a přispívá k celkové spokojenosti publika.

EPG slouží jako digitální cestovní mapa, která divákům nabízí podrobný plán nadcházejících pořadů, jejich vysílací časy a stručný popis obsahu. To umožňuje divákům činit informovaná rozhodnutí o tom, co budou sledovat, a zajistit, že nepřijdou o své oblíbené pořady nebo relevantní obsah související s jachtingem, námořní kulturou a cestováním. (V procesu vývoje)

Další obsahové služby

Titulky a skryté titulky - Yachting TV poskytuje komplexní titulky a skryté titulky pro všechny programy. Tato funkce zlepšuje dostupnost pro diváky se sluchovým postižením, umožňuje jim plynule sledovat konverzace, rozhovory a komentáře.

Jazykové možnosti - Náš závazek k inkluzivitě se vztahuje i na jazykovou rozmanitost. Yachting TV nabízí jazykové možnosti pro vyprávění programů, rozhovory a komentáře. Diváci si mohou vybrat z několika jazyků, což zajišťuje, že náš obsah je přístupný mezinárodnímu publiku.

Vizuální vylepšení - Kromě titulků využívá Yachting TV vizuální vylepšení, jako je grafika na obrazovce a vizuální podněty k přenosu informací. Tento přístup je výhodný pro diváky, kteří mohou mít potíže se sluchovým zpracováním.

Popisné vyprávění - Některé programy na Yachting TV obsahují popisné vyprávění, které poskytuje kontext pro zrakově postižené diváky. Podrobné popisy scén a akcí přispívají k pohlcujícímu zážitku.

Kompatibilita čtečky obrazovky - Naše platforma je navržena tak, aby byla kompatibilní s technologiemi čtečky obrazovky a usnadňovala přístup pro zrakově postižené diváky. Tato kompatibilita zajišťuje efektivní čtení veškerého obsahu, nabídek a interaktivních prvků.

Navrhovaný podíl celkového vysílacího času, který by měl být vyhrazen vysílání evropských děl:
Pro evropská díla vyhradí nejméně 50 % celkového vysílacího času

Navrhovaný podíl celkového vysílacího času, který by měl být vyhrazen vysílání evropských děl vyrobených nezávislými výrobci:

Nejméně 10 % celkového vysílacího času bude vyhrazeno vysílání evropských děl vyrobených nezávislými výrobci.

Navrhovaný podíl vysílacího času, který by měl být vyhrazen vysílání současné tvorby, na vysílacím času vyhrazeném vysílání evropských děl vyrobených nezávislými výrobci:

Nejméně 10 % z celkového vysílacího času vyhrazeného pro evropská díla vyrobená nezávislými výrobci bude činit evropská nezávislá tvorba mladší pěti let.

Odůvodnění:

Dne 21. července 2023 byla Radě doručena žádost čj. RRTV/8334/2023-vac, společnosti KAFKA & PARTNERS s.r.o., o udělení licence k provozování televizního vysílání programu Yachting TV šířeného prostřednictvím zvláštních přenosových systémů.

Podle ustanovení § 25 odst. 1 zákona č. 231/2001 Sb., licenční řízení k provozování televizního vysílání šířeného mj. prostřednictvím zvláštních přenosových systémů se zahajuje z podnětu žadatele o licenci. Účastníkem řízení je pouze žadatel o licenci.

Podle ustanovení § 25 odst. 5 zákona č. 231/2001 Sb., Rada licenci žadateli o licenci neudělí pouze tehdy, pokud žadatel nesplňuje podmínky podle § 13 odst. 3, nebo pokud navrhovaná programová skladba nesplňuje požadavky podle § 31 a § 32 odst. 1.

Na základě všech předložených dokladů a ústního jednání s účastníkem řízení konaném dne 10. října 2023 Rada konstatovala, že účastník řízení vyhověl podmínkám licenčního řízení podle ustanovení § 13 odst. 3, že žádost o licenci obsahovala náležitosti uvedené v ustanovení § 14 jakož i v ustanovení § 25 odst. 2 písm. d) zákona č. 231/2001 Sb., a že navrhovaná programová skladba splňuje požadavky podle ustanovení § 31 a 32 odst. 1 tohoto zákona. Rada žádosti o udělení licence vyhověla a předmětnou licenci udělila v souladu s § 12 odst. 5 písm. b) zákona č. 231/2001 Sb., na dobu určitou, a to 12 let od právního moci rozhodnutí.

Účastník řízení dne 20. července 2023 uhradil správní poplatek ve výši 90 000,- Kč, stanovený podle zákona č. 634/2004 Sb., v platném znění.

Poučení:

Dle ustanovení § 12 odst. 6 zákona č. 231/2001 Sb., je provozovatel televizního vysílání s licenci povinen zahájit vysílání nejdéle do 360 dnů od nabytí právní moci rozhodnutí o udělení licence.

Dle ustanovení § 32 odst. 1 písm. s) zákona č. 231/2001 Sb., je provozovatel vysílání povinen oznamovat Radě zahájení nebo ukončení vysílání programu a každé služby přímo související s programem a dále síť elektronických komunikací, jejímž prostřednictvím vysílá program digitálně, a to nejpozději v den, kdy zahájil nebo ukončil vysílání.

Proti tomuto rozhodnutí není podle ustanovení § 66 zákona č. 231/2001 Sb. žaloba přípustná.

Ing. arch. Václav Menci
předseda Rady
pro rozhlasové a televizní vysílání
elektronicky podepsáno

Doložka z konverze dokumentu do listinné podoby – na žádost

Dokument ROZHODNUTÍ O UDĚLENÍ LICENCE.pdf vznikl převedením elektronického dokumentu do listinného dokumentu pod pořadovým číslem 163754376-285779-240322095658. Vzniklý dokument obsahem odpovídá vstupnímu dokumentu. Počet stran dokumentu: 4

Vstupní dokument byl:

podepsán kvalifikovaným elektronickým podpisem. Ověření podpisu 14.10.2023 18:14:00. Podpis byl shledán platným a integrity dokumentu nebyla porušena nebo jinak změněna. Ověření platnosti kvalifikovaného certifikátu pro elektronický podpis bylo provedeno vůči zveřejněnému seznamu zneplatněných certifikátů vydanému k datu 22.03.2024 09:25:05. Údaje o kvalifikovaném elektronickém podpisu: číslo kvalifikovaného certifikátu pro elektronický podpis 01 5E 12 B2, který byl vydán kvalifikovaným poskytovatelem služeb vytvářejících důvěru PostSignum Qualified CA 4, Česká pošta, s.p. pro podepisující osobu Ing. arch. Václav Mencl, člen Rady, 12, Rada pro rozhlasové a televizní vysílání, Rada pro rozhlasové a televizní vysílání. Podpis byl označen platným kvalifikovaným časovým razítkem nebo kvalifikovaným elektronickým časovým razítkem vydaným kvalifikovaným poskytovatelem. Platnost kvalifikovaného časového razítka byla ověřena dne 14.10.2023 18:14:00. Údaje o časovém razítku: 14.10.2023 18:14:00, číslo kvalifikovaného certifikátu pro časové razítko 01 40 72 68, kvalifikovaný poskytovatel: PostSignum Qualified CA 5, Česká pošta, s.p..

Dokument neobsahuje vizualizaci podpisu.

Konverzi provedl subjekt: Klein Šimon - notář, IČ: 07586604

Pracoviště: Klein Šimon - notář

Datum vyhotovení: 22.03.2024

Jméno, příjmení a podpis úředníka: MARKÉTA DVOŘÁKOVÁ

Otisk úředního razítka:



163754376-285779-240322095658

Poznámka:

Konverzi dokumentu se nepotvrzuje správnost a pravdivost údajů obsažených v dokumentu a jejich soulad s právními předpisy. Kontrolu doložky lze provést v centrální evidenci doložek na adrese <https://www.czechpoint.cz/overovacidoložky>.

/Round official stamp: Mgr. Šimon Klein, notary public based in Prague, No. -3-, Small coat of arms of the Czech Republic/

/Small coat of arms of the Czech Republic/ /Logo of the Council for Radio and Television Broadcasting/

The Council for Radio and Television Broadcasting
Škrétova 44/6. 120 00 Prague 2
Phone: +420 274 813 830/e-mail: podatelna@rrtv.gov.cz/ ID DMB¹: zřjadja
rrtv.gov.cz

Ref. Identifier	586364-RRTV	
Our Ref. No.	RRTV/11774/2023-zil	KAFKA & PARTNERS s.r.o.
File Mark	RRTV/2023/689/zil	g5yehf
Council Proceedings	16-2023/serial number 2	
Issued by:	ORLY/ORL	
Date, place	10 October 2023, Prague	

DECISION ON GRANTING A LICENCE

The Radio and Television Broadcasting Council (hereinafter referred to as "the Council"), in accordance with the provisions of Section 5(b), Section 18(4) and Section 25 of Act No. 231/2001 Coll., on the Operation of Radio and Television Broadcasting and on amendments to other acts, as amended (hereinafter referred to as "Act No.231/2001 Coll."), and Section 67 of Act No. 500/2004 Coll., the Code of Administrative Procedure (hereinafter referred to as "the Administrative Procedure Code"), issues the following

Decision:

The Council grants KAFKA & PARTNERS s.r.o., Company Registration No.: 25788302, with registered office at Jemnická 345/5, Prague 4 – Michle, 140 00, a licence under Section 25 of Act No. 231/2001 to operate television broadcasting via special transmission systems for 12 years from the entry into force of this Decision.

Programme designation (name):

Yachting TV

Basic programme specifications:

The programme will offer documentaries and popular entertainment programmes.

List of countries to which the broadcast is to be wholly or mainly directed:

Worldwide

Broadcast time range:

24 hours a day

Major Broadcast Language:

English language

Other programme conditions:

¹ Translator's comment: Data Mailbox <https://www.ceskaposta.cz/en/sluzby/egovernment/datove-schranky>

Yachting TV will offer a diverse range of programme types, including documentaries, travel features, lifestyle features, event coverage, and insider interviews. Each programme will be thoughtfully designed to provide a comprehensive and engaging viewing experience. Our programming line-up will focus on the following predominant genres:

- **Yachting and exploration:**
Thorough coverage of sailing trips, sailing experiences, and marine exploration.
- **Luxury lifestyle:**
Introducing the epitome of luxury experiences associated with yachting and marine travel.
- **Travel Adventures:**
Discovering spectacular coastal destinations and cultural insights along maritime routes.
- **Nature and conservation:**
Highlighting the beauty of the marine environment, coastal ecosystems, and conservation efforts.
- **Naval action:**
Exclusive coverage of prestigious sailing events, regattas, and boat shows.

Transmission system specifications:

Server – Internet

Broadcast access information:

Internet, website: www.yachtingtv.tv

Details of the part of the programme taken over from another broadcaster:

Yachting TV has no plans to take over a programme or part of a programme from another broadcaster for the time being.

Details of any services directly related to the programme:

The Electronic Programme Guide (EPG) is an essential service that enhances the user experience and contributes to overall audience satisfaction.

The EPG serves as a digital roadmap, providing viewers with a detailed schedule of upcoming programmes, their broadcast times, and a brief description of the content. This allows viewers to make informed decisions about what to watch and ensure they don't miss out on their favourite shows or relevant content related to yachting, maritime culture, and travel. (Under development)

Additional content services

Subtitles and closed captions – Yachting TV provides comprehensive subtitles and closed captions for all programmes. This feature improves accessibility for viewers with hearing impairments, allowing them to follow conversations, interviews, and commentary fluently.

Language options – our commitment to inclusivity extends to linguistic diversity. Yachting TV offers language options for programme narration, interviews, and commentary. Viewers can choose from several languages, ensuring that our content is accessible to an international audience.

Visual enhancements – in addition to subtitles, Yachting TV uses visual enhancements such as on-screen graphics and visual cues to convey information. This approach is beneficial for viewers who may have difficulty with auditory processing.

Descriptive narration – some programs on Yachting TV include descriptive narration to provide context for visually impaired viewers. Detailed descriptions of scenes and actions contribute to an immersive experience.

Screen Reader Compatibility – our platform is designed to be compatible with screen reader technologies to facilitate access for visually impaired viewers. This compatibility ensures that all content, menus, and interactive elements can be read effectively.

The proposed proportion of total broadcasting time to be allocated to European works:

At least 50% of the total airtime shall be reserved for European works

The proposed proportion of total broadcasting time to be reserved for European works produced by independent producers:

At least 10% of the total airtime will be reserved for European works produced by independent producers.

The proposed proportion of airtime to be allocated to the broadcasting of contemporary works to the airtime allocated to the broadcasting of European works produced by independent producers:

At least 10% of the total airtime reserved for European works produced by independent producers will be European independent works under five years old.

Grounds:

On 21 July 2023, the Council received application Ref. No. RRTV/8334/2023-vac, to KAFKA & PARTNERS s.r.o., for a licence to operate the television broadcasting programme Yachting TV disseminated using special transmission systems.

Pursuant to the provisions of Section 25(1) of Act No. 231/2001 Coll., the licensing procedure for the operation of television broadcasting distributed, inter alia, by means of special transmission systems is initiated on the initiative of the applicant for a licence. Only the licence applicant is a party to the procedure.

Pursuant to Section 25(5) of Act No. 231/2001 Coll., the Council will not grant a licence to an applicant for a licence only if the applicant does not meet the conditions of Section 13(3) or if the proposed programming does not meet the requirements of Section 31 and Section 32(1).

Based on all the documents submitted and the oral hearing with the party held on 10 October 2023, the Council found that the party had complied with the conditions of the licensing procedure pursuant to Section 13(3), that the licence application contained the requirements set out in Section 14 as well as Section 25(2)(d) of Act No. 231/2001 Coll. and that the proposed programme schedule complied with the requirements of Sections 31 and 32(1) of the Act. The Council granted the licence application and granted the licence in question in accordance with Section 12(5)(b) of Act No. 231/2001 for a fixed period of 12 years from the legal effect of the decision.

On 20 July 2023, the applicant paid an administrative fee of CZK 90,000.00, as determined in accordance with Act No. 634/2004 Coll., as amended.

Notice:

According to the provisions of Section 12(6) of Act No 231/2001 Coll., a licensed broadcaster is obliged to commence broadcasting no later than 360 days after the decision granting the licence becomes legally effective.

Pursuant to Section 32(1)(s) of Act No. 231/2001, the broadcaster must notify the Council of the commencement or termination of the transmission of the programme and of any service directly related to the programme, as well as the electronic communications network through which the programme is transmitted digitally, no later than the day on which it commenced or terminated transmission.

Pursuant to Section 66 of Act No. 231/2001 Coll., no legal action is admissible against this decision.

Ing. arch. Václav Mencl
Chairman of the Council
for Radio and Television Broadcasting
electronically signed

The document DECISION ON GRANTING A LICENCE.pdf was created by converting an electronic document into a paper document under the serial number **163754376-285779-240322095658**. The resulting document corresponds in content to the input document. Number of pages of the document: **4**

The input document was:

signed with a qualified electronic signature. Signature verification **14 October 2023 18:14:00**. The signature was found to be valid, and the integrity of the document has not been compromised or otherwise altered. Validation of the qualified certificate for electronic signature was performed against the published list of invalidated certificates issued as of 22 March 2024 09:25:05. Data about the qualified electronic signature: number of the qualified certificate for electronic signature 01 5E 12 B2, which was issued by the qualified trust service provider PostSignum Qualified CA 4, Česká pošta, s.p (Czech Post). for the signatory **Ing. arch. Václav Mencl, Member of the Council, 12, Council for Radio and Television Broadcasting, Council for Radio and Television Broadcasting**. The signature was marked with a valid qualified time stamp or a qualified electronic time stamp issued by a qualified provider. The validity of the qualified time stamp was verified on **14 October 2023 18:14:00**. Timestamp data: **14 October 2023 18:14:00**, qualified certificate number for timestamp **01 40 72 68**, qualified provider: **PostSignum Qualified CA 5, Česká pošta, s.p. (Czech Post)**.

The document does not contain a signature visualisation.

The conversion was performed by: Klein Šimon – notary public, Registered Number: 07586604

Office: Klein Šimon – notary public

Date of execution: 22 March 2024

Name, surname, and signature of the official: MARKÉTA DVORÁKOVÁ

The imprint of the official stamp:

/square stamp: Markéta Dvořáková, notary secretary notary secretary authorised by Mgr. Šimon Klein, notary public based in Prague/

/handwritten signature/

/Round official stamp: Mgr. Šimon Klein, notary public based in Prague, No. -3-, Small coat of arms of the Czech Republic/

/Bar code 163754376-285779-240322095658/

Comments:

The conversion of a document does not confirm the accuracy and truthfulness of the information contained in the document and its compliance with legal regulations. To verify the clause, visit the central register of clauses at <https://www.czechpoint.cz/overovacidolozky> .

Sworn Translator/Soudní tlumočník Bc. Adam Homsí, BBA – Prague, Czech Republic Tel: +420 776003838
: ٠٠٤٢٠٧٧٦٠٠٣٨٣٨ homsi@seznam.cz
Member of JTP (Union of Interpreters & Translators - Memb. No. 131265) - member of FIT (Memb. No. 37)
Web links: <http://www.fit-ift.org/jtp/> & <http://www.jtpunion.org/spip/db-detail.php?id=187679&lang=en>
Member of The Chamber of Court Appointed Interpreters and Translators of the Czech Republic (No. 814)
(FIT member since 2011 –web link: <http://www.fit-ift.org/kst-r/>)

PŘEKLADATELSKÁ DOLOŽKA SWORN TRANSLATOR CLAUSE اشعار المترجم

Já, **Adam Homsí**, IČO: 71084428, soudní tlumočník a překladatel jazyka českého, anglického a arabského, zapsaný v seznamu soudních tlumočnicků a překladatelů vedeném Ministerstvem spravedlnosti ČR, tímto stvrzuji, že jsem osobně provedl úplný/částičný překlad připojené listiny, a že tento překlad souhlasí s textem předmětné listiny. Při provádění překladu nebyl přibrán konzultant.

I, **Adam Homsí**, reg. license No. 71084428, a sworn translator of Arabic, Czech and English languages, registered in the list of court interpreters and translators of the Ministry of Justice of the Czech Republic, performed a complete/partial translation of the attached document and that it is translated verbatim from the document in question. No consultant was recruited during the translation.

أنا، **آدم حمصي**، ترجمان محلف، رقم الرخصة التجارية 71084428، مسجل في قائمة المترجمين الفوريين والقانونيين المسجلة في وزارة العدل التشيكية، أشهد أن هذه الترجمة ترجمة كاملة/جزئية تتوافق مع النص الأصلي في الوثيقة المرفقة. لم يتم تعيين أي استشاري أثناء الترجمة. سجلت الترجمة في دفتر الترجمات المعتمدة تحت رقم:

Tento úkon je zapsán v evidenci úkonů pod číslem položky/This translation is listed in the translation log-book under the ordinal No. **280304/2024**

Dne (date) **28. 03. 2024** بتاريخ **Adam Homsí**



